

CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití/Záruka • Használati utasítás/Garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия





PROFI-HAARGLÄTTER

Straightener • Lisseur • Alisador de pelo • Desfrisador • Lisciacapelli • Rettetang • Hair Straightener
Przyrząd do wygładzania włosów • Žehlička na vlasy • Hajsimító • Щипцы для выпрямления волос

HC 3155

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

  Achtung! Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr**!

- Um Kinder oder gebrechliche Personen vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, beachten Sie, das dieses Gerät nur unter Aufsicht verwendet wird. Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie kleine Kinder **nicht** damit spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

 **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

 **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

 **HINWEIS:** Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät



Halten Sie das Gerät fern von Wasser und Feuchtigkeit wie z. B. Badewannen, Duschräumen oder badenden Personen! Hier besteht **Lebensgefahr** durch elektrischen Schlag.

 **ACHTUNG:**
- Der Haarglätter wird bei Betrieb heiß!
- Tragen oder heben Sie die Ladestation nicht während des Betriebs, sondern schalten Sie diese zuerst aus und ziehen Sie danach den Netzstecker.
- Wird das Gerät im Badezimmer verwendet, ziehen Sie nach Gebrauch den Netzstecker, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt. Dies gilt auch, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

 **WARNUNG:**
- Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen und dem Wegräumen abkühlen! Es besteht **Verbrennungsgefahr**!
- Ziehen Sie nach Gebrauch **immer** den Netzstecker.

- Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Lassen Sie sich bitte von einem autorisierten Elektroinstallateur beraten.

Vor der ersten Benutzung

Beim ersten Einschalten kann es zu einer leichten Geruchsentwicklung kommen. Betreiben Sie das Gerät deshalb ca. 10 Min. lang mit dem eingesetzten Haarglätter. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung!

Inbetriebnahme

- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste und ebene Oberfläche. Stellen Sie es so auf, dass es nicht kippen kann.

Anwendung

1. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
2. Stecken Sie den Stecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz und schalten Sie die Ladestation mit dem **I/O** Schalter, an der Seite, ein. Die grüne Netz-Kontrollleuchte leuchtet. Die Netz-Kontrollleuchte bleibt an und zeigt die Betriebsfunktion an.
3. Den Haarglätter senkrecht in die Ladestation stecken. Die roten Kontrollleuchten an der Ladestation und auf der Innenseite des Haarglätter leuchten auf.
4. Die Heizplatten werden aufgeheizt. Nach ca. 4 Minuten ist das Gerät betriebsbereit.
5. Ziehen Sie das Gerät aus der Ladestation, die roten Kontrollleuchten erlöschen.

 **WARNUNG:**
Fassen Sie nur den unteren Teil des Gerätes an. Der obere Teil wird heiß. **Verbrennungsgefahr.**

Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für **trockenes** Haar. Nehmen Sie eine Strähne, ziehen Sie dies behutsam nach unten und straffen Sie sie. Stecken Sie die restlichen Haare am besten hoch bzw. fest. Bevor Sie die Hälften für ca. 5 Sekunden zusammen drücken, empfehlen wir Ihnen sich zu vergewissern, dass die Position richtig ist. Beginnen Sie **immer** am Haaransatz und führen Sie das Gerät in Richtung Haarspitze. Um ein einheitliches Bild zubekommen, ist es wichtig, dass die nächsten Strähnen in einer Linie fallen. Die Verwendung des Gerätes bei geschädigtem oder gebleichtem Haar ist nicht empfehlenswert.

6. Stecken Sie bitte das Gerät, während einer Pause bzw. wenn Sie es kurzzeitig nicht benutzen, wieder in die Ladestation. Die Heizplatten werden zwischendurch wieder aufgeheizt. Die roten Kontrollleuchten leuchten.

 **HINWEIS:**
Lassen Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt, solange es auf der eingeschalteten Ladestation steht.

7. Zum Ausschalten des Gerätes drücken Sie den **I/O** Schalter und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Die grüne Kontrollleuchte erlischt. Lassen Sie es vor dem Wegräumen abkühlen.

Reinigung und Pflege

- Ziehen Sie bitte vor jeder Reinigung/Pflege den Netzstecker!
- Das Gehäuse und die Ladestation reinigen Sie mit einem weichen, trockenen Tuch – ohne Zusatzmittel.
- Die Heizplatten reinigen Sie mit einem leicht feuchten Tuch. Nach Bedarf können Sie ein handelsübliches Geschirrspülmittel verwenden.
- Trocknen Sie nach jeder Reinigung die Heizplatten gut ab!
- **Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser!**

Technische Daten

Modell:...HC 3155

Spannungsversorgung:....................................220-240 V, 50 Hz

Leistungsaufnahme:.. 40 W

Schutzklasse:.. II

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät HC 3155 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/ EWG) und der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG und 93/68/EWG) befindet.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das **komplette** Gerät in der **Originalverpackung** zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen, als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service Anschrift

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de stekker uit het stopcontact (trek aan de stekker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande “Speciale veiligheidsinstructies“ in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

  Let op! Laat kleine kinderen niet met de folie spelen.
  Er bestaat **gevaar voor verstikking**!

- Waarborg dat het apparaat alléén onder toezicht wordt gebruikt om kinderen of gebrekkige personen tegen de gevaren van elektrische apparaten te beschermen. Dit apparaat is geen speelgoed. Laat kleine kinderen hier **niet** mee spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

 **WAARSCHUWING:**
waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico’s.

 **OPGELET:**
wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

 **OPMERKING:** kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat



Houd het apparaat uit de buurt van water en vocht, zoals badkuipen, doucheruimtes of personen die in bad zitten! Dit kan elektrische schokken veroorzaken en is **Levensgevaarlijk**!

 **OPGELET:**
- De straightener wordt heet tijdens het bedrijf!
- Verplaats of draag het laadstation nooit als het ingeschakeld is, maar schakel het eerst uit en onderbreek de stroomtoevoer.
- Wanneer het apparaat in de badkamer wordt gebruikt, moet u na het gebruik de netsteker uit de contactdoos trekken omdat de nabijheid van water een gevaar vormt. Dit geldt ook wanneer het apparaat uitgeschakeld is.

 **WAARSCHUWING:**
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt en wegruimt. Hier bestaat **verbrandingsgevaar!**
- Trek na gebruik **altijd** de netsteker uit de contactdoos.

- Als extra bescherming adviseren wij, een foutstroombeveiliging (RCD) met een voorgeschreven meetstroom van niet meer dan 30 mA in de badkamerstroomkring te installeren. Vraag daarover advies bij een geautoriseerde elektra-installateur.

Vóór het eerste gebruik

Bij het eerste inschakelen kan een lichte reukontwikkeling optreden. Schakel het apparaat daarom in en laat het gedurende ca. 10 minuten ingeschakeld met de straightener. Zorg voor voldoende ventilatie!

Ingebruikname

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Plaats het apparaat op een stevige en vlakke ondergrond. Plaats het apparaat zodanig dat het niet kan kantelen.

Bediening

1. Wikkel het snoer volledig af.
2. Sluit de steker aan op een correct geïnstalleerde veiligheidscontactdoos 230 V, 50 Hz en schakel het laadstation in met de **I**/**O**-schakelaar opzij. Het groene netcontrolelampje brandt. Het netcontrolelampje blijft aan en geeft de bedrijfsfunctie weer.
3. Steek de straightener verticaal in het laadstation. De rode controlelampjes aan het laadstation en op de binnenzijde van de straightener lichten op.
4. De verwarmingsplaten worden verhit. Na ongeveer 4 minuten is het apparaat gebruiksklaar.

5. Trek het apparaat uit het laadstation, de rode controlelampjes doven.

 **WAARSCHUWING:**
Grijp het apparaat vast aan het onderste deel van het apparaat. Het bovenste deel wordt heet. **Gevaar voor verbranding.**

Gebruik het apparaat uitsluitend voor **droog** haar. Neem een lok, haal deze rustig naar beneden en trek hem strak. Steek de andere haren het beste omhoog of vast. Waarborg dat de positie juist gekozen is, voordat u de beide helften gedurende ca. 5 seconden tegen elkaar drukt. Begin **altijd** bij de haarlijn en leid het apparaat naar de haarpuntjes. Om een uniform resultaat te verkrijgen, is het belangrijk dat de volgende lokken in één lijn vallen. Wij raden u af, het apparaat te gebruiken bij beschadigd of gebleekt haar.
6. Steek het apparaat tijdens een pauze resp. wanneer u het kortstondig niet gebruikt, weer terug in het laadstation. De verwarmingsplaten worden tussendoor weer verhit. De rode controlelampjes branden.

 **OPMERKING:**
Laat het apparaat **niet** zonder toezicht op het ingeschakelde laadstation staan.

7. Om het apparaat uit te schakelen drukt u op de **I/O**-schakelaar en trekt u de steker uit de contactdoos. Het groene controlelampje dooft. Laat het apparaat enkele minuten afkoelen voordat u het opbergt.

Reinigen en onderhoud

- Trek vóór iedere reiniging / ieder onderhoud de netsteker uit de contactdoos.
- Reinig de behuizing en het laadstation met een zachte, droge doek - zonder reinigingsmiddelen.
- Reinig de verwarmingsplaten met een enigszins vochtige doek. Indien nodig, kunt u ook een gangbaar afwasmiddel gebruiken.
- Droog de verwarmingsplaten na iedere reiniging goed af!
- **Dompel het apparaat nooit onder water!**

Technische gegevens

Model:..HC 3155

Spanningstoevoer: ....220-240 V, 50 Hz

Opgenomen vermogen: .... 40 W

Beschermingsklasse: II

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

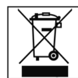
Geef in garantiegevallen het **complete** apparaat in de **originele verpakking** samen met de kassabon af bij uw handelaar.

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen, maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!

Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.



Betekenis van het symbool ‘vuilnisemmer’

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen inwerken.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

FRANÇAIS

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

  Attention! Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement**!

- Pour protéger les personnes fragiles et les enfants des risques des appareils électriques, veillez à ce que cet appareil ne soit utilisé que sous surveillance. Cet appareil n'est pas un jouet. Ne laissez **pas** les enfants s'amuser avec.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

 **DANGER:**
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

 **ATTENTION:**
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

 **REMARQUE:**
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Consignes de sécurité spéciales pour cet appareil



Tenez cet appareil à l'écart de l'eau et d'humidité, p. ex. baignoire, douche ou personnes prenant un bain! Ici, **Danger de mort**! par choc électrique.

 **ATTENTION:**
- Le lisseur de cheveux se réchauffe pendant le service!
- Évitez de porter ou de soulever le poste de charge pendant le service, mais arrêtez ce dernier d'abord et séparez ensuite la fiche du secteur.
- Si vous utilisez l'appareil dans une salle de bain, débranchez-le toujours après utilisation. La présence d'eau à proximité représente un danger. Cela est également valable lorsque l'appareil est seulement arrêté.

 **DANGER:**
- Faites refroidir l'appareil avant de le nettoyer et de le ranger!. **Risque de brulure!**
- Débranchez **toujours** le câble d'alimentation après utilisation.

- Comme sécurité supplémentaire, il est recommandé de faire installer dans le circuit électrique de la salle de bains un dispositif protecteur à courant différentiel (RCD) avec un courant dimensionnel limité à 30 mA. Adressez-vous pour cela à un électricien agrée.

Avant la première utilisation

Une légère odeur peut émaner de l'appareil lors de la première mise en marche. C'est pourquoi, utilisez l'appareil pendant env. 10 min. avec un lisseur mis en place. Prévoyez une aération suffisante!

Mise en service

- Retirez tous les matériaux d'emballage.
- Placez l'appareil sur une surface solide et plane. Placez-le de sorte qu'il ne puisse basculer.

Application

1. Déroulez complètement le câble secteur.
2. Enfichez la fiche dans une prise Schuko 230 V, 50 Hz installée selon les normes et mettez en marche le poste de charge à l'aide de l'interrupteur **I/O** sur le côté. Le voyant vert de contrôle s'allume. Le voyant de contrôle du secteur reste allumé et affiche la fonction de service.
3. Enfichez le lisseur pour cheveux verticalement dans le poste de charge. Les voyants rouges de contrôle sur le poste de charge et la face intérieure du lisseur pour cheveux s'allument.

4. Les plaques chauffantes sont chauffées. L’appareil est prêt à l’emploi après environ 4 minutes.
5. Retirez l‘appareil du poste de charge, les voyants rouges de contrôle s‘éteignent.

 **DANGER:**
Ne touchez que la partie inférieure de l‘appareil. La partie supérieure se réchauffe. **Risque de brûlures.**

Utilisez l’appareil exclusivement sur des cheveux **secs**. Saisissez une mèche, tirez-la doucement vers le bas et lissez-la. Piquetez les autres mèches, voire attachez-les. Avant de presser les deux moitiés pour les réunir pendant environ 5 secondes, nous vous conseillons de vous assurer que la position soit correcte. Commencez **toujours** à la racine pour emmener l’appareil ensuite vers les pointes. Pour obtenir un résultat uniforme, il importe que les mèches suivantes tombent toutes dans la même ligne. L’utilisation de l’appareil sur des cheveux desséchés ou colorés est déconseillée.
6. Veuillez replacer l‘appareil dans le poste de charge pendant toute pause ou lorsque vous ne l‘utilisez pas pour le moment. Les plaques chauffantes se réchauffent entre-temps. Les voyants rouges de contrôle s‘allument.

 **REMARQUE:**
Ne pas laisser l’appareil sans surveillance tant qu’il se trouve sur le poste de charge en marche.

7. Pour éteindre l’appareil, appuyez sur la touche **I/O** et retirez la fiche de la prise. Le témoin lumineux vert s’éteint. Laissez-le refroidir quelques minutes durant avant de le ranger.

Nettoyage et entretien

- Veuillez retirer la fiche du secteur avant tout nettoyage / entretien!
- Nettoyez le boîtier et le poste de charge à l‘aide d‘un chiffon doux et sec - sans adjuvants.
- Nettoyez la plaque chauffante à l‘aide d‘un chiffon légèrement mouillé. Vous pouvez, si nécessaire, utiliser un détergent à vaisselle traditionnel.
- Bien sécher les plaques chauffantes après chaque nettoyage!
- **Ne plongez jamais l’appareil dans l’eau!**

Données techniques

Modèle: .... HC 3155

Alimentation: .... 220-240 V, 50 Hz

Consommation: .... 40 W

Classe de protection: II

Cet appareil a été contrôlé d’après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d’achat (ticket de caisse) pour l’appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l’appareil ou des accessoires découlant d’un vice de matériau ou de fabrication au moyen d’une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d’un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n’entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie!

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil **complet**, dans son **emballage d‘origine**, accompagné de votre preuve d‘achat, à votre revendeur.

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d’usure ainsi que le nettoyage, l’entretien ou le remplacement de pièces d’usure ne sont pas garantis et sont donc payants!

En cas d’intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.



Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l’élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n’utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l’environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d’élimination des appareils auprès de votre commune ou de l’administration de votre communauté.

FRANÇAIS

ESPAÑOL

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad…“ indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

  ¡Atención! No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**
- Para proteger a niños o personas débiles del peligro de aparatos eléctricos, tenga en cuenta que este aparato sólo se puede utilizar bajo vigilancia. Este aparato no es ningún juguete. **No** deje jugar a niños pequeños con ello.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:


AVISO:
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.


ATENCIÓN:
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

INDICACIÓN:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones especiales para su seguridad referentes a este aparato



¡Mantenga alejado el aparato del agua y de la humedad, p.ej. de bañeras, duchas e incluso de personas que se están bañando! ¡En estos casos hay **Peligro de muerte!** por sacudidas eléctricas.

ATENCIÓN:
- ¡El alisador de pelo se calienta durante el funcionamiento!
- No transporte o alce la estación de carga durante el funcionamiento, sino desconecte ésta primero y después retire la clavija de red.
- Si se utiliza el aparato en el cuarto de baño, después del uso retire la clavija de la caja de enchufe, ya que la cercanía al agua supone un peligro. Esto también es válido, cuando el aparato esté desconectado.

AVISO:
- ¡Antes de la limpieza y el almacenamiento deje que se enfríe el aparato! ¡Existe **peligro de quemarse**!
- Después del uso **siempre** retire la clavija de la caja de enchufe.

- Como protección adicional, le recomendamos instalar un dispositivo protector de corriente de defecto con una corriente de referencia de no más que 30mA en el circuito eléctrico del cuarto de baño. Para ello debe consultar un electricista autorizado.

Antes del primer uso

En la primera conexión se puede originar una leve formación de olor. Por ello, accione el aparato aprox. 10 minutos con el alisador de pelo puesto. ¡Ocúpese de que haya suficiente aireación!

Puesta en funcionamiento

- Aparte todo material de embalaje.
- Coloque el aparato sobre una superficie sólida y lisa. Colóquelo de tal manera que no se pueda volcar.

Aplicación

1. Desenrolle completamente el cable.
2. Introduzca la clavija en una caja de enchufe con tomatierra 230 V, 50 Hz e instalada según la norma y conecte la estación de carga con el interruptor lateral **I/O**. La lámpara de control de red verde se ilumina. La lámpara de control de red se queda iluminada e indica la disposición de servicio.
3. Introduzca de forma vertical el alisador de pelo en la estación de carga. Las lámparas de control rojas en la estación de carga y en la parte interior del alisador de pelo se iluminan.
4. Las placas calentadoras se calientan. Después de aprox. 4 minutos el aparato estará preparado para el servicio.

5. Retire el aparato de la estación de carga, las lámparas de control rojas se apagan.

 **AVISO:**
Sólo agarre el aparato por la parte inferior. La parte superior se calienta. **Peligro de quemaduras.**

Utilice el aparato exclusivamente para el pelo **seco**. Coja un mechón, tire de él con cuidado hacia abajo y estírelo. El resto del pelo átelo mejor hacia un lado o hacia arriba. Antes de que aplaste los medios durante aprox. 5 segundos, le recomendamos asegurarse de que la posición es la correcta. **Siempre** comience con la raíz del cabello y conduzca el aparato en dirección de la punta del pelo. Para obtener una imagen uniforme es importante que los mechones posteriores caigan en una línea. La utilización del aparato no es recomendable, en caso de tener el pelo dañado u oxigenado.

6. Se ruega introducir el aparato, durante una pausa o al no utilizarlo durante un tiempo, de nuevo en la estación de carga. Las placas calentadores se calientan entremedias. Las lámparas de control rojas se iluminan.

 **INDICACIÓN:**
No deje el aparato **sin** vigilancia, mientras que esté colocado en la estación de carga conectada.

7. Para desconectar el aparato pulse el interruptor **I/O** y retire la clavija de la caja de enchufe. La lámpara de control verde se apaga. Antes de guardarlo, deje enfríar el aparato unos minutos.

Limpieza y cuidados

- ¡Antes de cada limpieza / cuidado retire la clavija de la caja de enchufe.
- La carcasa y la estación de carga se limpian con un paño suave y seco - sin aditivos.
- Las placas calentadoras se limpian con un paño levemente humedecido. Si es necesario puede usar un detergente ordinario.
- ¡Después de cada limpieza seque bien las placas calentadoras!
- **¡Nunca sumerja el aparato en agua!**

Datos técnicos

Modelo: ....HC 3155

Suministro de tensión: ....220-240 V, 50 Hz

Consumo de energía: .... 40 W

Clase de protección: II

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuítamente de los defectos del aparato y de los accesorios, que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se incia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuíta.

En caso de garantía entregue el aparato **completo** en su **embalaje original** junto con la factura a su agente comerciante.

¡Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste, como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avari-as, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança".

PORTUGUÊS

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

  Atenção! Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Para proteger crianças ou pessoas débeis contra os perigos de aparelhos eléctricos, preste atenção a que este aparelho só seja utilizado sob vigilância. Estre aparelho não é um brinquedo. **Não** deixe crianças brincar com ele.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

 **AVISO:**
Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

 **ATENÇÃO:**
Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

 **INDICAÇÃO:** Realça sugestões e informações para si.

Instruções particulares de segurança para este aparelho



Conserve o aparelho distante de água e humidade, como por exemplo banheiras, chuveiros ou, até mesmo, pessoas tomando banho! **Perigo de vida!** devido a choque eléctrico.

 **ATENÇÃO:**
- O alisador de cabelo fica quente em funcionamento!
- Não transporte ou levante a estacão de carregamento/base em funcionamento. Desligue-a primeiro e retire a seguir a ficha de rede da tomada.
- Quando o aparelho for usado na casa de banho, deverá retirar-se a ficha da tomada depois de terminada a sua utilização, pois a proximidade da água constitui um perigo, mesmo quando o aparelho estiver desligado.

 **AVISO:**
- Deixe arrefecer o aparelho antes de o limpar e guardar! **Há perigo de queimaduras!**
- Depois de utilizar o aparelho, retire **sempre** a ficha da tomada.

- Como protecção adicional, recomenda-se a instalação, no circuito eléctrico da casa de banho, de um dispositivo de protecção contra corrente de fuga (RCD) com um dimensionamento não superior a 30 mA. Consulte por favor um electricista.

Antes da primeira utilização

Ao ligar o aparelho pela primeira vez este pode exalar ligeiros odores. Deixe o aparelho com o alisador de cabelo colocado durante cerca de 10 minutos em funcionamento. Atenda a que haja suficiente arejamento!

Primeiro funcionamento

- Remover todo o material de embalagem.
- Coloque o aparelho numa superfície estável e plana de modo a não cair.

Operação

1. Desenrole completamente o cabo de ligação à rede.
2. Insira a ficha numa tomada de contacto de segurança 230 V, 50 Hz que esteja convenientemente instalada e ligue a estacão de carregamento/base carregando no interruptor **I/O**, ao lado. A luz piloto verde acende. A lâmpada de controlo da rede fica acesa e indica o funcionamento.
3. Coloque o alisador de cabelo em posição vertical sobre a estacão de carregamento/base. As luzes piloto vermelhas irão acender na estacão de carregamento/base e na parte interior do alisador de cabelo.

4. As placas de alisar irão aquecer. Cerca de 4 minutos depois, o aparelho estará pronto a ser utilizado.
5. Tire o aparelho da estacão de carregamento, as luzes piloto vermelhas desligam-se.

 **AVISO:**
Pegue apenas a parte inferior do aparelho. A parte superior está quente. **Há perigo de queimadura.**

Utilize o aparelho apenas com o cabelo **seco**. Pegue numa madeixa, puxe-a cuidadosamente para baixo e estique-a. Prenda o resto do cabelo com um gancho no cimo da cabeça. Antes de pressionar as duas metades durante cerca de 5 segundos, será conveniente certificar-se de que a posição está correcta. Comece **sempre** pela raiz do cabelo e deslize o aparelho na direcção das pontas. Para se conseguir um resultado homogéneo, é importante que as próximas madeixas caiam na mesma linha. Não será aconselhável utilizar o aparelho em cabelos enfraquecidos ou oxigenados.

6. Sempre que fizer um intervalo ou não utilizar o aparelho coloque o aparelho novamente na estação de carregamento/base. Entretanto as placas de alisar voltam a aquecer. As luzes piloto vermelhas acendem.

 **INDICAÇÃO:**
Não deixe o aparelho fora de vigilância enquanto estiver colocado na estacão de carregamento ligada.

7. Para desligar o aparelho prima o interruptor **I/O** e tire a ficha da tomada. A luz verde de controlo apaga. Antes de se o guardar, deixá-lo arrefecer durante alguns minutos.

Limpeza e tratamento

- Antes de cuidar/limpar o aparelho, retire a ficha da tomada.
- Limpe a parte exterior do aparelho e a estacão de carregamento/base com um pano macio e seco – sem aditivos.
- Limpe as placas de alisar com um pano ligeiramente húmido. Se necessário, poderá utilizar-se um detergente para a louça.
- Depois de cada limpeza, seque bem as placas de alisar!
- **Não introduza nunca o aparelho em água!**

Características técnicas

Modelo: ....HC 3155

Alimentação da corrente:..................................220-240 V, 50 Hz

Consumo de energia:...40 W

Categoria de protecção:... II

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho **completo**, juntamente com o talão de compra, na **loja** onde o mesmo foi comprado.

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem, nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l' apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l' apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc,) fuori dalla portata dei bambini.

  Attenzione! Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Per proteggere i bambini o le persone con abilità ridotte dai pericoli delle apparecchiature elettriche, fate in modo che questo apparecchio venga impiegato solo sotto sorveglianza. Questo apparecchio non è un giocattolo. **Non** lasciate che i bambini piccoli lo usino per giocare.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

 **AVVISO:**
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

 **ATTENZIONE:**
Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

 **NOTA:** Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio



Tenete l'apparecchio lontano dall'acqua e dagli ambienti umidi, come per esempio vasche da bagno, box doccia o persone che stanno facendo il bagno! **Pericolo di morte** per scossa!

 **ATTENZIONE:**
- Il lisciacapelli diventa molto caldo durante la funzione!
- Non spostare la stazione di carica durante il funzionamento, ma spegnerla dapprima ed in seguito estrarre la presa.
- Se l'apparecchio viene usato nel bagno, è necessario estrarre la spina, dato che la presenza di acqua rappresenta un pericolo. Questo vale anche se l'apparecchio è spento.

 **AVVISO:**
- Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo o metterlo via!. **Pericolo di ustione!**
- Dopo l' uso estrarre **sempre** la spina.

- Quale ulteriore protezione si consiglia di installare nel circuito elettrico della stanza da bagno un dispositivo di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con una corrente applicata di misurazione non superiore a 30 mA. A questo scopo, si raccomanda di consultare un installatore di impianti elettrici autorizzato.

Prima della prima messa in funzione

Accendendo per la prima volta, può capitare che si abbia un leggero odore. Mettere perciò l'apparecchio in funzione per ca. 10 min. con il lisciacapelli in azione. Arieggiare bene!

Messa in funzione

- Rimuovere tutto il materiale per l'imballaggio.
- Poggiare l'apparecchio su di una superficie piana e solida. Poggiarlo in modo che non cada.

Utilizzo

1. Svolgere completamente il cavo d'alimentazione.
2. Inserire la spina in una presa da contatto installata regolarmente con 230 V, 50 Hz ed accendere la stazione di carica con l'interruttore **I/O**, che si trova sul lato. La spia di controllo verde della rete si illumina. La spia de controllo rete rimane accesa e indica il funzionamento.
3. Inserire il lisciacapelli in poszione verticale sulla stazione di carica. Le spie di controllo rosse, che si trovano sulla stazione di carica e all'interno del lisciacapelli, si illuminano.

4. Le piastre si riscaldano. Dopo ca. 4 minuti l'apparecchio è pronto per l'uso.
5. Se si toglie l'apparecchio dalla stazione di carica, si spengono le spie di controllo rosse.

 **AVVISO:**
Toccare unicamente la parte inferiore dell'apparecchio. La parte superiore diventa molto calda. **Pericolo di ustioni.**

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per capelli **asciutti**. Prendere una ciocca, tirarla con cautela verso il basso e tenderla. Si consiglia di raccogliere gli altri capelli. Prima di comprimere le due metà per ca. 5 secondi, accertarsi che la posizione sia giusta. Iniziare **sempre** dall'attaccatura e portare l'apparecchio in direzione delle punte. Per ottenere un aspetto uniforme è importante che le ciocche successive cadano in una linea. L'uso dell'apparecchio con capelli danneggiati o ossigenati è sconsigliato.

6. Durante le pause oppure quando l'apparecchio non è in uso, inserirlo sulla stazione di carico. Le piastre vengono riscladate nuovamente nel frattempo. Le spie di controllo rosse si illuminano.

i NOTA:
Non lasciare l'apparecchio senza sorveglianza, quando si trova sulla stazione di carico ancora accesa!

7. Per spegnere l'apparecchio premete l'interruttore **I/O** e togliete la spina dalla presa. La spia di controllo verde si spegne. Prima di metterlo via lasciarlo raffreddare per alcuni minuti.

Pulizia e cura

- Prima di ogni operazione di pulizia / cura staccare la spina!
- Pulire la stazione di carico e la custodia con un panno umido e morbido senza usare ulteriori agenti.
- Pulire le piastre con un panno umido e morbido. Se necessario si può usare un comune detergente per stoviglie.
- Dopo ogni pulizia asciugare bene le piastre!
- **Non immergere mai l' apparecchio nell' acqua!**

Dati tecnici

Modello:..HC 3155

Alimentazione rete: ....220-240 V, 50 Hz

Consumo di energia:..40 W

Classe di protezione:.. II

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori, dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio **completo** in ogni sua parte, **nell'imballaggio originale** unitamente allo scontrino.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.



Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso die posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni die comuni.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs (bortsett fra hvis det bare er beregnet på utendørs bruk). Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater arbeidsplassen, må du alltid slå apparatet av eller trekke støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen).
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettledning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til “Spesielle sikkerhetsanvisninger” nedenfor.

NORSK

Barn og skrøpelige personer

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

  OBS! Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**
- Pass på at apparatet kun brukes under oppsikt for å beskytte barn og skrøpelige personer mot faren for elektrisk støt. Apparatet er ikke et leketøy. **Ikke** la små barn leke med det.

Symboler i denne bruksanvisningen

Informasjon som er viktig for din sikkerhet, er merket spesielt. Følg alltid denne informasjonen for å unngå ulykker og skader på apparatet:

 **ADVARSEL:**
Advarer mot helsefarer og viser mulig skaderisiko.

 **OBS:**
Viser til mulige farer for apparatet eller andre gjenstander.

 **TIPS:** Uthever tips og informasjon for deg.

Spesielle sikkerhetsanvisninger for dette apparatet



Hold apparatet unna vann og fuktighet, f.eks. badekar, dusj eller personer som bader! Dette medfører **livsfare** grunnet elektrisk støt.

 **OBS:**
- Rettetangen blir varm når den er i bruk!
- Ikke løft eller bær laderen under bruk, slå den først av og trekk deretter ut støpselet.
- Hvis apparatet brukes på badet, må du dra ut støpselet etter bruk. Nærheten til vann medfører fare. Dette gjelder også selv om apparatet er slått av.

⚠ **ADVARSEL:**
- La apparatet avkjøles før du rengjør det og rydder det bort! **Det medfører fare for forbrenning!**
- Trekk **alltid** ut støpselet etter bruk.

- Som ekstra beskyttelse anbefaler vi å installere en jordfeilbryter (RCD) med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA i strømkretsen for badet. Rådfør deg hos en autorisert elektroinstallatør.

Før første gangs bruk

Første gang du slår på apparatet, kan det utvikle seg litt lukt. La derfor apparatet stå på i ca. 10 minutter med rettetangen i laderen. Sørg for tilstrekkelig ventilasjon!

Ta i bruk apparatet

- Fjern all emballasje.
- Plasser apparatet på et hardt og jevnt underlag. Plasser det slik at det ikke kan velte.

Bruk

1. Vikle ledningen helt ut.
2. Plugg støpselet inn i en forskriftsmessig installert stikkontakt 230 V, 50 Hz og slå på laderen ved hjelp av **I**/**O**-bryteren på siden. Den grønne kontrollampen lyser. Kontrollampen for nettilkobling forblir innkoblet og viser at apparatet er i bruk.
3. Sett rettetangen loddrett ned i laderen. Den røde kontrollampen på laderen og på innsiden av rettetangen lyser.
4. Varmeplatene varmes opp. Etter ca. 4 minutter er apparatet klart til bruk.
5. Ta apparatet ut av laderen, den røde kontrollampen slukkes.

    **ADVARSEL:**
   Ta kun på den nedre delen av apparatet. Den øvre delen blir varm. **Fare for forbrenning.**

   Apparatet må bare brukes på **tørt** hår. Ta en hårlokk, trekk den forsiktig nedover og hold den stramt. Det enkleste er om du fester resten av håret med et strikk eller en klemme. Halvdelene skal presses sammen i ca. 5 sekunder, men først anbefaler vi at du forsikrer deg om at posisjonen er riktig. Begynn **alltid** ved hårroten og før apparatet ned mot hårspissene. For at du skal oppnå et enhetlig resultat, er det viktig at de neste hårlokkene faller på linje. Det anbefales ikke å bruke apparatet på skadet eller bleket hår.
6. Hvis du tar en pause, eller over kortere tid ikke bruker apparatet, så plasser det tilbake i laderen. Varmeplatene varmes i mellomtiden opp igjen. Den røde kontrollampen lyser.

OBS:
Ikke la apparatet stå uten oppsikt så lenge det står i laderen og denne er på.

7. Trykk på **I/O**-bryteren og trekk støpselet ut av stikkontakten for å slå av apparatet. Den grønne kontrollampen slukkes. La apparatet avkjøles i noen minutter før du rydder det vekk.

Rengjøring og vedlikehold

- Trekk alltid ut støpselet før du skal rengjøre/vedlikeholde apparatet!
- Apparathuset og laderen kan rengjøres med en myk, tørr klut uten tilsetningsmidler.
- Varmeplatene kan rengjøres med en lett fuktet klut. Ved behov kan du bruke et vanlig oppvaskmiddel.
- Tørk godt av varmeplatene etter hver rengjøring!
- **Apparatet må aldri legges ned i vann!**

Tekniske data

Modell:..HC 3155

Spenningsforsyning: ....220-240 V, 50 Hz

Inngangsstrøm: .... 40 W

Beskyttelsesklasse:... II

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantiytelser medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevis gjelder kjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir **hele** apparatet i **originalemballasjen** sammen med kassalappen til din forhandler.

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

Etter garantien

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandelen eller reparasjonsservice mot betaling.

NORSK

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following “Special Safety Instructions“.

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children‘s safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

  Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation**!
- In order to protect children or frail individuals from the hazards of electrical equipment, please ensure that this device is only used under supervision. This device is not a toy. Do **not** allow small children to play with it.

ENGLISH

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

 **WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

 **CAUTION:**
This refers to possible hazards to the machine or other objects.

 **NOTE:** This highlights tips and information.

Special safety instructions for this device



Keep the device away from water and moisture such as, for example, bath tubs, shower areas or even persons taking a bath! Such situations constitute a **Danger of life!** through electric shock.

 **CAUTION:**
- The hair straightener becomes hot during operation!
- Do not carry or lift the charging station during operation, but turn it off first and then remove the mains plug.
- If the device is used in the bathroom please remove the plug from the socket after use as the proximity of water represents a hazard. This also applies if the device is switched off.

 **WARNING:**
- Allow the device to cool down before cleaning it and storing it away! **Danger of burning!**
- **Always** remove the plug from the socket after use.

- As additional protection we recommend the installation of a fault current protection device (RCD) with a rated current of not more than 30 mA in the wiring system of the bathroom. Please contact an authorised electrician for advice.

Before Initial Use

When the device is switched on for the first time there may be a slight smell. You should therefore operate the device for approx. 10 minutes with the hair straightener inserted. Ensuring sufficient ventilation!

Commissioning

- Remove all the packing materials.
- Place the device on a firm, flat surface. Position it such that it cannot tip over.

General Use

1. Fully unwind the mains cable.
2. Insert the plug into a properly 230 V, 50 Hz installed socket with earthing contact and turn the charging station on with the **I/O** switch on the side. The green mains control lamp lights up. The power on lamp remains on and shows that the device is working.
3. Insert the hair straightener vertically into the charging station. The red control lamps on the charging station and on the inside of the hair straightener light up.
4. The heating surfaces heat up. After approximately 4 minutes the device is ready to use.
5. Remove the device from the charging station; the red control lamps go off.

 **WARNING:**
Only the lower sections of the device should be touched. The upper section becomes hot. **Danger of burns.**

The device must be used only for **dry** hair. Take a strand of hair and pull it carefully downwards until it is taut. The remaining hair should be put up or fixed in place. Before the halves are pressed together for approx. 5 seconds, we recommend that you ensure that the hair is positioned correctly. **Always** begin at the base of the hair and move the device in the direction of the hair tip. In order to produce a uniform appearance it is important that the next strands fall in one line. We do not recommend using the device if your hair is damaged or bleached.

6. During a break or when you are not using the device for a short time you should insert it back into the charging station. The heating surfaces heat up again in the meantime. The red control lamps go on.

> **NOTE:**
> Do **not** leave the device unattended if it is on the charging station and this is switched on.

7. To switch off the device press the **I/O** switch and remove the plug from the socket. The green control lamp goes off. Leave it cool for a few minutes before putting it away.

Cleaning and care

- Always remove the mains plug before cleaning or servicing the device!
- The housing and charging station are cleaned with a soft, dry cloth – without additives.
- The heating surfaces can be cleaned with a slightly damp cloth. If necessary you can use a commercial dish washing detergent.
- Dry the heating surfaces off thoroughly each time they are cleaned!
- **The device must never be immersed in water!**

Technical Data

Model:..HC 3155

Power supply:..220-240 V, 50 Hz

Power consumption:..40 W

Protection class:.. II

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the **entire** machine in the **original packaging** to your dealer together with the receipt.

Defects to consumables or parts subject to wearing as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“.

JĘZYK POLSKI

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

  Uwaga! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Aby zabezpieczyć dzieci i osoby niepełnosprawne przed zagrożeniami związanymi z użytkowaniem urządzeń elektrycznych, pamiętaj, aby zawsze zapewnić należyty nadzór. To urządzenie nie jest zabawką. **Nie** pozwól dzieciom bawić się nim.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ **UWAGA:**
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

i WSKAZÓWKA:
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

pecjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia



Urządzenie należy chronić przed wilgocią i trzymać z daleka od wody, jak np. od wanny z wodą, pryszniców, a przede wszystkim od kąpiących się osób! **Grozi to utracie życia!** z powodu porażenia prądem.

⚠ **UWAGA:**
- W czasie pracy wygładzarka do włosów nagrzewa się!
- Nie przenoś ani nie podnoś stacji ładowania w czasie pracy, lecz najpierw ją wyłącz a następnie wyjmij wtyczkę sieciową.
- Jeśli urządzenie używane jest w łazience, to po jego użyciu proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, ponieważ woda w pobliżu aparatu stanowi niebezpieczeństwo. Uwaga ta odnosi się również do wyłączonego urządzenia.

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
- Przed czyszczeniem i schowaniem urządzenia poczekaj aż ostygnie! Istnieje niebezpieczeństwo **poparzenia**!
- Po użyciu aparatu proszę **zawsze** wyciągać wtyczkę z gniazdka.

- Jako dodatkowe zabezpieczenie zaleca się zainstalowanie w obwodzie elektrycznym łazienki urządzenia ochronnego prądowego (RCD) z prądem pomiarowym nie większym niż 30 mA. Proszę zasięgnąć porady autoryzowanego instalatora urządzeń elektrycznych.

Przed pierwszym użyciem

Po włączeniu urządzenia po raz pierwszy może być odczuwalny słaby specyficzny zapach. Dlatego używaj urządzenia przez ok. 10 minut z założoną wygładzarką. Zapewnij odpowiednią wentylację!

Uruchomienie urządzenia

- Proszę usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.
- Ustaw urządzenie na twardej i równej powierzchni. Ustaw je tak, aby nie mogło się wywrócić.

Zastosowanie

1. Kabel należy całkowicie odwinąć.
2. Włóż wtyczkę do prawidłowo zainstalowanego gniazda z zestykiem ochronnym 230 V, 50 Hz i włącz stację ładowania znajdującym się z boku przełącznikiem **I/O**. Zapali się

zielona sieciowa lampka kontrolna. Lampka kontrolna sieci pozostaje włączona, sygnalizując pracę urządzenia.

3. Wygładzarkę do włosów włóż pionowo do stacji ładowania. Zaświecą czerwonej lampki kontrolne na stacji ładowania i na wewnętrznej powierzchni wygładzarki.
4. Płyty grzejne będą rozgrzewane. Po ok. 4 minutach urządzenie jest gotowe do użycia.
5. Wyjmij urządzenie ze stacji ładowania - czerwone lampki kontrolne zgasną.

 **OSTRZEŻENIE:**
Chwytaj urządzenie tylko za dolną część. Górna część jest gorąca. **Niebezpieczeństwo oparzenia.**

Urządzenie proszę używać wyłącznie do **suchych** włosów. Proszę wziąć jedno pasemko, wyciągnąć je ostrożnie do dołu i naprężyć. Pozostałe włosy proszę najlepiej upiąć do góry lub spiąć. Zanim zacisną Państwo połowy na ok. 5 sekund, polecamy upewnić się, że pozycja jest dobra. Proszę **zawsze** zaczynać od nasady włosów i prowadzić urządzenie w kierunku ich końców. By uzys-kać jednolity wygląd, ważne jest, by następne pasemka spadały w jednej linii. Nie poleca się używać urządzenia w przypadku włosów uszkodzonych lub tlenio-nych.

6. Na czas przerwy w pracy lub chwilowego nieużywania, włóż urządzenie do stacji ładowania. Płyty grzejne będą dalej rozgrzewane. Zaświecą czerwone lampki kontrolne.

 **WSKAZÓWKA:**
Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru, dopóki stoi na włączonej stacji ładowania.

7. Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij przełącznik **I/O** i wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego. Zgaśnie zielona lampka kontrolna. Przed schowaniem urządzenia proszę odczekać kilka minut, aż ostygnie.

Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed każdym czyszczeniem/ konserwacją proszę wyciągnąć wtyczkę!
- Do czyszczenia obudowy i stacji ładowania używaj miękkiej, suchej szmatki – bez środków pomocniczych.
- Płyty grzejne czyść lekko zwilżoną szmatką. W razie potrzeby mogą Państwo zastosować zwykły środek do zmywania naczyń.
- Po każdym czyszczeniu dobrze wysusz płyty grzejne!
- **Proszę nie zanurzać urządzenia w wodzie!**

Dane techniczne

Model:...HC 3155

Napięcie zasilające: ....220-240 V, 50 Hz

Pobór mocy: .... 40 W

Stopień ochrony: II

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.
Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou určeny pro podmíněné použití venku). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

  Pozor! Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. **Hrozí nebezpečí udušení!**

- Za účelem ochrany dětí a slabých osob před nebezpečím elektrických přístrojů dbejte na to, aby byl tento přístroj používán pouze pod dohledem. Tento přístroj není hračka. **Zabraňte** tomu, aby si s ním hrály malé děti.

Symboly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.



Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.



Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

 **UPOZORNĚNÍ:** Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento spotřebič



Uchovávejte přístroj v bezpečné vzdálenosti od vody, např. koupelnovévany a nevystavujte ho vlhkosti. Hrozí zde **ohrožení života** elektrickým výbojem.



- Žehlička na vlasy se při provozu zahřeje!
- Během provozu nabíjecí stanici nepřenášejte či nezdvihejte, ale nejdříve ji vypněte a poté vytáhněte zástrčku.
- Pokud se spotřebič používá v koupelně, po použití vytáhněte zástrčku, protože blízkost vody představuje nebezpečí. Toto platí také, když je spotřebič vypnutý.

 **VÝSTRAHA:**

- Dříve než budete přístroj čistit a uklízet, nechte ho vychladnout! **Nebezpečí popálení!**
- Po použití **vždy** vytáhněte zástrčku.

- Jako doplňková ochrana se doporučuje instalace ochranného zařízení proti chybnému proudu s konstrukčním iniciačním proudem ne větším nez 30 mA do proudového okruhu koupelny. Nechte si, prosím, poradit od autorizovaného odborníka v oboru elektro.

Před prvním použitím

Při prvním zapnutí může dojít ke vzniku jemného zápachu. Přístroj proto provozujte cca 10 min s nasazenou žehličkou na vlasy. Dbejte na dostatečné větrání!

Uvedení do provozu

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Přístroj postavte na pevný a rovný povrch. Postavte ho tak, aby se nemohl převrhnout.

Použití

1. Odviňte úplně síťovou šňůru.
2. Vložte zástrčku do chráněné zásuvky 230 V, 50 Hz instalované podle předpisů a spínačem **I/O** na straně zapněte nabíjecí stanici. Zelená síťová kontrolka svítí. Síťová kontrolka zůstane svítit a zobrazuje provozní funkci.
3. Žehličku na vlasy vložte svisle do nabíjecí stanice. Červené kontrolky na nabíjecí stanici a na vnitřní straně žehličky na vlasy se rozsvítí.
4. Topné desky se nahřejí. Po přibl. 4 minutách je přístroj připraven k provozu.
5. Vytáhněte přístroj z nabíjecí stanice, červené kontrolky zhasnou.

 **VÝSTRAHA:**
Dotýkejte se pouze spodní části přístroje. Horní část se zahřeje. **Nebezpečí popálení.**

ČESKY

Používejte přístroj výlučně na **suché** vlasy. Vezměte pramen vlasů, stáhněte jej opatrně směrem dolů a natáhněte jej. Zbývající vlasy pokud možno sepněte nahoře, resp. pevně. Ještě než obě poloviny stlačíte na přibl. 5 sekund k sobě, doporučujeme Vám, abyste se ujistili, že poloha je správná. Začínejte **vždy** u kořínků vlasů a veďte přístroj směrem ke konečkům. K dosažení jednotného vzhledu je důležité, aby další prameny spadaly v jedné linii. Nedoporučuje se používat přístroj v případě, že jsou vlasy poškozené nebo vybledlé.

6. Během přestávky příp. pokud nebudete přístroj krátkodobě používat, vložte ho prosím opět do nabíjecí stanice. Topné desky se mezitím opět nahřejí. Červené kontrolky svítí.

> **UPOZORNĚNÍ:**
> **Nenechávejte** přístroj bez dozoru, pokud stojí v zapnuté nabíjecí stanici.

7. Pro vypnutí přístroje stiskněte spínač **I/O** a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Zelené kontrolní světlo se vypne. Před uložením nechte přístroj několik minut vychladnout.

Čištění a ošetřování

- Před každým čištěním/ošetřením přístroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky!
- Plášť a nabíjecí stanici očistěte jemnou, suchou látkou – bez přísad.
- Topné desky očistěte lehce navlhčenou látkou. V případě potřeby můžete použít běžný prostředek na mytí nádobí.
- Po každém čištění topné desky dobře osušte!
- **Spotřebič nesmí být ponořen do vody!**

Technické údaje

Model: HC 3155

Pokrytí napětí: 220-240 V, 50 Hz

Příkon: 40 W

Třída ochrany: II

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství, které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby, ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte prosím **kompletní** přístroj v **originálním obalu** spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení, tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.



Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugasznál, és nem a kábelnél fogva)!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

  Vigyázat! Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- Annak érdekében, hogy a gyermekeket és legyengült személyeket védje az elektromos áramütés veszélyétől, vegye figyelembe, hogy a készüléket csak felügyelet mellett szabad használni. A készülék nem játék. **Ne** engedje, hogy kisgyermekek játsszanak vele.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

△ VIGYÁZAT:
Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

ℹ TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

Speciális biztonsági figyelmeztetés a készülékhez



Tartsa távol a készüléket víztől és nedvességtől, tehát pl. a fürdőkádtól, zuhanyfülkétől, még inkább a fürdő emberektől! Ellenkező esetben áramütés és ezzel **életveszély** fenyeget!

△ VIGYÁZAT:
- A hajsimító üzemelés közben felforrósodik!
- Ne hordozza és ne emelje fel a töltőt üzemelés közben, hanem először kapcsolja ki, majd utána húzza ki a csatlakozót.
- Ha a fürdőszobában használja a készüléket, használat után húzza ki a konnektorból, mert a víz közelsége veszélyt jelent. Ez akkor is érvényes, ha a készülék ki van kapcsolva.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
- Tisztítás és elpakolás előtt hagyja lehűlni a készüléket! Különben **Égési sérülést** szenvedhet!
- Használat után **mindig** húzza ki a dugaszt a konnektorból!

- Kiegészítő biztonsági intézkedésként a fürdőszobai áramkörbe ajánlatos beszereltetni egy kóboráram-védőberendezést (RCD), amely már 30 mA erősségű áram hatására működésbe lép. Kérje ki egy megfelelő képzettségű villanyszerelő tanácsát!

Az első használatot megelőzően

Az első bekapcsoláskor enyhe szagképződés előfordulhat. Ezért a készüléket kb. 10 percig üzemeltesse a behelyezett hajsimítóval. Gondoskodjon elegendő szellőztetésről!

Üzembe helyezés

- Távolítsa el róla az összes csomagolóanyagot!
- Helyezze a készüléket szilárd és sík felületre. Úgy állítsa fel, hogy ne dőlhessen el.

Alkalmazás

1. Tekerjük le teljesen a csatlakozó kábelt.
2. Dugja be a csatlakozót egy előírásszerűen szerelt 230 V, 50 Hz védőérintkezős csatlakozóaljzatba és kapcsolja be oldalt a töltőt a **I/O** kapcsolóval. A zöld hálózati ellenőrző lámpa világít. A hálózati ellenőrző lámpa égve marad és kijelzi az üzemi funkciót.
3. Dugja a hajsimítót merőlegesen a töltőbe. A töltőn és a hajsimító belső oldalán lévő piros ellenőrző lámpa világítanak.
4. A melegítőlapok felforrósodnak. A piros ellenőrző lámpa kigyullad. Kb. 4 perc elteltével a készülék üzemkész.

MAGYARUL

5. Húzza ki a készüléket a töltőből, ekkor kialszik a piros ellenőrző lámpa.

 **FIGYELMEZTETÉS:**
Csak a készülék alsó részét fogja meg. A felső rész nagyon felforrósodik. **Megégetheti magát.**

Készüléket kizárólag akkor használja, amikor **száraz** a haja. Fogjon meg egy hajtincset, elővigyázatosan húzza előre és feszesre! A legjobb, ha közben a maradék haját feltűzi, ill. rögzíti. Mielőtt a hajsütő vas két felét kb. 5 másodpercre összenyomja, ajánlatos meggyőződni róla, hogy megfelelő helyzetben van-e. **Mindig** a haj tövénél kezdje a műveletet, és innen vigye tovább a készüléket a hajszálak vége felé. Az egységes külső megjelenéshez fontos, hogy a rákövetkező hajtincsek egy vonalba essenek. Nem ajánljuk a készülék használatát sérült vagy kiszőkített haj esetén.
6. Dugja vissza a töltőbe a készüléket szünetelés közben vagy ha rövid ideig nem használja. A fűtőlapok közben ismét felmelegszenek. A piros ellenőrző lámpák világítanak.

i TÁJÉKOZTATÁS:
Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, amíg az a bekapcsolt töltőn van rajta.

7. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a **I/O** kapcsolót és húzza ki a csatlakozót a konnektorból. Kialszik a zöld ellenőrző lámpa. Elrakás előtt hagyja néhány percig lehűlni!

Tisztítás és karbantartás

- Tisztítás / karbantartás előtt mindig húzza ki a készüléket a konnektorból!
- A burkolatot és töltőt puha, száraz kendővel törölje le, tisztítószer hozzáadása nélkül.
- A fűtőlapokat enyhén nedves kendővel törölje meg. Szükség esetén használhat hozzá kereskedelemben kapható mosogatószert.
- Tisztítás után mindig jól szárítsa meg a fűtőlapokat!
- **Ne mártsa a készüléket vízbe!**

Műszaki adatok

Modell:..HC 3155

Feszültségellátás: ....220-240 V, 50 Hz

Teljesítményfelvétel:...40 W

Védelmi osztály: II

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges müszaki változásokat!

MAGYARUL

Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben **eredeti csomagolásában** adja át az alapkészüléket a pénztári bizonylattal együtt annak a kereskedőnek, akitől a **készüléket** vásárolta!

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztethet térítésköteles javításokat.



A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a köregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

  Внимание! Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Чтобы защитить детей и других лиц, нуждающихся в уходе и присмотре, от поражения электротоком, следите за тем, чтобы прибор не включался без присмотра. Этот прибор – не игрушка. **Не** допускайте к нему детей.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

i ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

Специальные указания по безопасности для этого прибора



Прибор не должен находиться поблизости от воды и влаги (например, возле ванн, в душевых помещениях или поблизости от купающихся людей)! Из-за возможного удара током при этом возникает **опасность для жизни**!

⚠ ВНИМАНИЕ:
- Щипцы для выпрямления волос при включении становятся горячими!
- Не переносите и не поднимайте зарядное устройство во включенном состоянии, сначала выключите его, а потом выдерните вилку из розетки.
- Если пользуетесь щипцами в ванной комнате, то не забудьте по окончании вынуть штепсель из розетки, так как близость воды представляет опасность. Это распространяется и на тот случай, если щипцы выключены.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
- Перед тем как почистить прибор или убрать на место, остудите его! **Опасность ожогов!**
- По окончании **всегда** вынимайте штепсель из розетки.

- В качестве дополнительной меры защиты от поражения электротоком рекомендуется снабдить электропроводку ванной комнаты устройством токовой защиты (RCD), срабатывающего на ток утечки более 30 mA. По этому вопросу обратитесь за советом к электрику, имеющему соответствующий допуск.

Перед первым включением

При первом включении может случится, что появится легкий запах. Поэтому оставьте прибор с воткнутыми в него щипцами включенным прим. в течение 10 мин. Обеспечьте достаточную вентиляцию!

Ввод прибора в эксплуатацию

- Удалите все упаковочные материалы.
- Поставьте прибор на твёрдую и ровную поверхность. установите его таким образом, чтобы он не смог перевернуться.

Применение

1. Полностью размотайте сетевой кабель.
2. Воткните вилку в штепсельную розетку с заземляющим контактом, установленную согласно предписаниям, 230 в, 50 гц. и включите зарядное устройство при помощи кнопки **I/O**, расположенной сбоку. Светоиндикатор сети продолжает светиться и сигнализирует готовность прибора.
3. Воткните щипцы для выпрямления волос в зарядное устройство в вертикальном положении. Загорается красная контрольная лампочка на зарядном устройстве и на внутренней стороне щипцов для выпрямления волос.
4. Происходит подогрев нагревательных пластин. Примерно через 4 минут щипцы готовы к работе.
5. Выньте прибор из зарядного устройства, красные контрольный лампочки потухают.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Берите прибор руками только за его низшую часть. Верхняя часть становится горячей. **Опасность ожога.**

Применяйте щипцы только на **сухой** волос. Возьмите в руки прядь волос, аккуратно оттяните ее вниз и слегка натяните. Остальной волос лучше всего откинуть вверх или в сторону и заколоть. Перед тем как сжать щипцы примерно на 5 секунд, рекомендуется еще раз проверить, правильно ли выбрана позиция щипцов. **Всегда** начинайте с корней волос и работайте в направлении их кончиков. Чтобы получить равномерную завивку, очень важно брать следующую прядь с той же линии. Не рекомендуется завивать щипцами поврежденный или обесцвеченный волос.

6. Во время паузы или при кратковременной приостановке работы с щипцами. Нагревательные пластины будут снова подогреваться. Загораются красные контрольные лампочки.

 **ПРИМЕЧАНИЕ:**
Не оставляйте прибор без присмотра, пока он находится во включенном зарядном устройстве.

7. Чтобы выключить прибор нажмите на выключатель **I/O** и вытащите вилку из розетки сети. Зеленая контрольная лампочка потухнет. Перед тем как его убрать, дайте ему несколько минут остыть.

Очистка и уход

- Перед каждой чисткой щипцов вынимайте вилку из розетки!
- Корпус и зарядное устройство протрите мягкой, сухой тряпкой без добавления моющих средств.
- Нагревательные пластины протрите слегка влажной тряпкой. При необходимости можно применить обычные моющие средства для посуды, предлагаемые торговлей.
- Хорошо просушите нагревательный пластины после чистки!
- **Ни в коем случае не погружайте щипцы в воду!**

Технические данные

Модель: ....HC 3155

Электропитание:...220-240 В, 50 Гц

Потребляемая мощность: ....40 ватт

Класс защиты:... II

Это изделение прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновжния притензий по гарантии, предъявите изделие в **полнойкомплектации**, с **оригинальной упаковкой** и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей, а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list
Garancia lap • Гарантийная карточка

HC 3155

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaratión de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 mésíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'aquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás Дата покупки, печать торговца, подпись



CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH
Industriering Ost 40 · D-47906 Kempen



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: http://www.clatronic.de · email: info@clatronic.de

Stünings Medien, Krefeld • 02/07